АДЫГЕЙСКИЙ РЕСПУБЛИКАНСКИЙ ИНСТИТУТ
ГУМАНИТАРНЫХ ИССЛЕДОВАНИЙ ИМ. Т.М. КЕРАШЕВА

М. М. ПАШТОВА

ФОЛЬКЛОР ЧЕРКЕССКОЙ ДИАСПОРЫ: ЛОКАЛЬНАЯ ТРАДИЦИЯ И ЕЕ НОСИТЕЛЬ

Майкоп - 2020

УДК 398(=352.3)
ББК 82.3(602.2)
П 22

Научный редактор:
доктор филологических наук,
профессор **Р.Б. Унарокова**

Рецензенты:
доктор филологических наук, профессор **А.М. Гутов**
доктор филологических наук, профессор **З.Ж. Кудаева**

П 22 М.М. Паштова. Фольклор черкесской диаспоры: локальная традиция и ее носитель. – Майкоп: изд. «Паштов З.В.», 2020. – 338 с.

Автор на своих полевых материалах, собранных в одном из черкесских анклавов Центральной Анатолии (Узун-Яйла – Кайсери) в 2009–2019 гг., рассматривает круг проблем, связанных с функционированием фольклорных текстов в условиях диаспорной традиции. Исследование предназначено как для специалистов в области фольклористики и этнологии, так и для широкого круга читателей.

На обложке:

1. Старейшины Узун-Яйлы. Стоят (слева направо): Иззет Кож, Абидин Жу, Абидин Женак, Хаджибей Баг. Сидят: Кязим Хаджиаслан, Хажумар Тох, Мухамет Шик. Газей (Pınarbaşı)., начало 1950-х гг.

2. Лошади в центре селения Анзорей (Kaftangien).

Дизайн обложки – Мурат Думан

ISBN

© Паштова М.М.

ADYGHE REPUBLICAN INSTITUTE
FOR HUMANITARIAN STUDIES NAMED AFTER T.M. KERASHEV

MADINA PASHTOVA

FOLKLORE OF THE CIRCASSIAN DIASPORA: LOCAL TRADITION AND IT'S BEARER

Maykop - 2020

Academic Editor:
Doctor of Philology, Professor R. Unarokova

Referees:

Doctor of Philology, Professor A. Gutov
Doctor of Philology, Professor Z. Kudaeva

The author of the research examines the range of problems associated with the functioning of folklore texts in the context of the diaspora tradition by appealing to the field materials collected in one of the Circassian enclaves of Central Anatolia (Uzunyayla – Kayseri) between 2009-2019. The research report is intended for specialists in the field of folklore and ethnology, as well as for a general audience.

ОГЛАВЛЕНИЕ

ВВЕДЕНИЕ.....9
Историко-этнографическая справка.....9
К истории изучения черкесских диаспорных общин.....11
Почему диаспора и Узун-Яйла.....14
Объект и цель исследования.....16
Источники, методы, терминология.....17
Благодарности.....22
ГЛАВА I. ТЕОРЕТИЧЕСКИЕ ОСНОВАНИЯ И ПЕРСПЕКТИВЫ ИССЛЕДОВАНИЯ ЛОКАЛЬНЫХ ФОЛЬКЛОРНЫХ ТРАДИЦИЙ ЧЕРКЕССКОЙ ДИАСПОРЫ.....23
1.1 Локалистика как перспективное направление современной фольклористики и антропологии.....23
1.2 Узун-яйлинский локальный текст: специфика и условия функционирования.....41
1.3 Локальная идентичность и местные фольклорные традиции: опыт полевых исследований в анклаве Узун-Яйла... 54
ГЛАВА II. МИФО-ЭПИЧЕСКАЯ ТРАДИЦИЯ В ФОЛЬКЛОРЕ ДИАСПОРЫ.....81
2.1 Мифологический нарратив: сохранность, семантика и типология.....81
2.1.1 Версия космогонического мифа в фольклоре Узун-Яйлы...81
2.1.2 Персонажи актуальной мифологии в фольклоре Узун-Яйлы: универсальное и локальное.....89
2.2 Циклы младшего эпоса в фольклоре Узун-Яйлы 105
2.2.1 Предания о Жабаги Казаноко в узун-яйлинской традиции..... 105
2.2.2 Кавказская война в "классических" формах фольклора и современном социокультурном дискурсе диаспоры..... 120
ГЛАВА III. ФОЛЬКЛОР ЧЕРКЕССКОГО ГОСТИНОГО ДОМА: КУЛЬТУРНО-ИСТОРИЧЕСКИЙ И КОММУНИКАТИВНО-ПРАГМАТИЧЕСКИЙ АСПЕКТЫ..... 140
3.1 Черкесский гостиный дом: опыт исследования универсальных и локальных культурно-исторических форм 140
3.2 Социально-классовый аспект функционирования фольклора узун-яйлинского гостиного дома: специфика внутриобщинной коммуникации как маркер локальной традиции 150
3.3 Стереотипные устные тексты об имуществе и деньгах в узун-яйлинской локальной традиции 169

ГЛАВА IV. ИНСТИТУТ ДЖЕГУАКО В ФОЛЬКЛОРНОЙ КУЛЬТУРЕ УЗУН-ЯЙЛЫ 178
4.1 Смеховые групповые маркировки в узун-яйлинском фольклоре: универсальное и локальное..... 178
4.2 К профессионально-функциональной деятельности джегуако в узун-яйлинской фольклорной культуре: жанрово-стилевые традиции, социально-гендерный аспект 195
4.3 Фольклор врачевального игрища чапщ в контексте локальных традиций 218
ГЛАВА V. ЯЗЫКОВОЙ АСПЕКТ ИССЛЕДОВАНИЯ УЗУН-ЯЙЛИНСКОГО ТЕКСТА 227
5.1 Словари как форма презентации локальной традиции и актуализации узун-яйлинского фольклорного диалекта 227
5.2 Фонетико-морфологические особенности узун-яйлинского фольклорного диалекта..... 236
5.3 Лексико-фразеологический аспект проблемы составления словаря фольклора Узун-Яйлы 240
5.4 Заимствованная лексика и связанные с ней морфологические и фразеологические явления в фольклорно-речевой практике узуняйлинцев 258
5.5 Паремии в фольклорно-речевой практике узуняйлинцев: универсальное и локальное..... 265
ЗАКЛЮЧЕНИЕ..... 279
Литература и источники 285
Список сокращений 336

CONTENTS

INTRODUCTION 9
Historical and ethnographic reference 9
On the History of the study
of Circassian Diaspora communities 11
Why Diaspora and Uzunyayla 14
Object and purpose of the study 16
Sources, methods, terminology 17
Acknowledgements 22
CHAPTER I. THEORETICAL FOUNDATIONS AND PROSPECTS
FOR THE STUDY OF THE LOCAL FOLKLORE TRADITIONS
OF THE CIRCASSIAN DIASPORA 23
1.1 Local studies as a promising direction of modern folklore
studies and anthropology 23
1.2 Local texts from Uzunyayla: specifics and operating
conditions 41
1.3 Local identity and local folklore traditions: field research
experience in the Uzunyayla enclave 54
CHAPTER II. MYTHOLOGICAL AND EPIC TRADITION
IN THE DIASPORA'S FOLKLORE 81
2.1 Mythological narrative: preservation,
semantics and typology 81
2.1.1 The Uzunyayla folklore version of the cosmogonic myth .. 81
2.1.2 Characters of the actual mythology in the folklore of
Uzunyayla: universal and local ones 89
2.2 Cycles of the younger epics in the folklore of Uzunyayla .. 105
*2.2.1 Legends about Zhabagi Kazanoko in the tradition of
Uzunyayla* 105
*2.2.2 The Caucasian War in the «classical» forms of folklore
and modern sociocultural discourse of the diaspora* 120
CHAPTER III. THE CIRCASSSIAN GUEST HOUSE FOLKLORE:
CULTURAL, HISTORICAL, COMMUNICATIVE AND PRAGMATIC
ASPECTS 140
3.1 Circassian guest house: experience in researching the
universal and local cultural and historical forms 140
3.2 The social aspect of the folklore functioning in Uzunyayla
guest houses: the specifics of intracommunity communication
as a marker of the local tradition 150

3.3 Stereotypical oral texts of property and money in the Uzunyayla local tradition 169
CHAPTER IV. THE INSTITUTE OF GEGUAQUE IN THE FOLKLORE CULTURE OF UZUNYAYLA 178
4.1 Laughing group markings in the Uzunyayla folklore: universal and local ones 178
4.2 On the professional and functional activity of geguaques in the Uzunyayla folk culture: genre and style traditions, social and gender aspects 195
4.3 Folklore of the chapsch healing game in the context of local traditions 218
CHAPTER V. LANGUAGE ASPECT OF THE RESEARCH OF THE UZUNYAYLA TEXT 227
5.1 Dictionaries as a form of presentation of the local tradition and actualization of the Uzunyayla folklore dialect 227
5.2 Phonetic and morphological features of the Uzunyayla folklore dialect 236
5.3 Lexical/phraseological aspect of the problem of compiling the dictionary of the folklore of Uzunyayla 240
5.4 Borrowed vocabulary and related morphological and phraseological phenomena in the folklore speech practice of Uzunyayla dwellers 258
5.5 Paroemias in the folklore and speech practice of Uzunyayla dwellers: universal and local ones 265
CONCLUSION 279
List of abbreviations 285
Literature and sources 336